

«Poemes pa neños y neñes»

GUÍA DE LLECTURA Y PRESENTACIÓN

■■■ ASTURIANU



TESTOS:
SOLINCA TURBÓN

ILUSTRACIONES:
CECILIA DÍAZ

ISBN:
979-13-990269-9-3

CÓDIGO THEMA:
YBC / YDP / 5AG

MATERIA:
INFANTIL

IDIOMA:
ASTURIANU

píntar
editorial
píntar

GUÍA DE LLECTURA Y PRESENTACIÓN

Poemes pa neños y neñes: la llingua qu'entama nel xuegu

Un llibru pa nomar el mundu dende la infancia

Hai llibros que lleguen ensin facer ruíu, como quien abre una ventana pela mañana, y dexen entrar una lluz conocida. *Poemes pa neños y neñes*, de Solinca Turbón, con ilustraciones de Cecilia Díaz, pertenez a esa familia de publicaciones que nun busquen impresionar con grandes artificios, sinón recuperar dalgo más esencial: la capacidá de dicir el mundu coles palabres primeres, coles palabres del territoriu, coles palabres que pueden

acompañar a una neña o un neñu mientras descubre la playa, el monte, la lluvia, la escuela o la lluna.

Publicáu por Pintar-Pintar Editorial el volume apaez como una propuesta de poesía infantil qu'entende la llingua asturiana non como un elementu decorativu, sinón como una forma natural d'habitar la vida cotidiana.

La poesía como casa pequeña

Solinca Turbón llega equí al públicu infantil depués de dellos llibros pa persones adultes. El cambéu nun ye menor. Escribir pa neños y neñes mui pequeños supón, según esplica la propia autora, «un cambéu mental prácticamente completu»: buscar versos cenciellos, con rima, fáciles d'asimilar y, al mesmu tiempu, prestosos.

Esa cenciellez tien una precisión fonda. Los poemes nun falen d'un universu abstractu, sinón d'espacios que la infancia reconoz: la playa onde se faen castiellos d'arena, el ríu onde'l xuegu acaba en respigu, la lluvia que convida a blincar nos champanes, la ñeve que dexa'l mundu blancu, el patiu la escuela onde hai árboles, cancha y situu pa toos. Lo cotidiano conviértese nun primer mapa emocional.



Una llingua viva pa les coses de cada día

El llibru naz d'una preocupación espresada con claridá por Solínca Turbón: les neñes y los neños tán cada vez más alloñaos de la llingua asturiana. Por eso, la autora escueye «les estayes más cotidianes», porque entiende que la continuidá d'una llingua depende del so usu normal, familiar, domésticu y escolar.

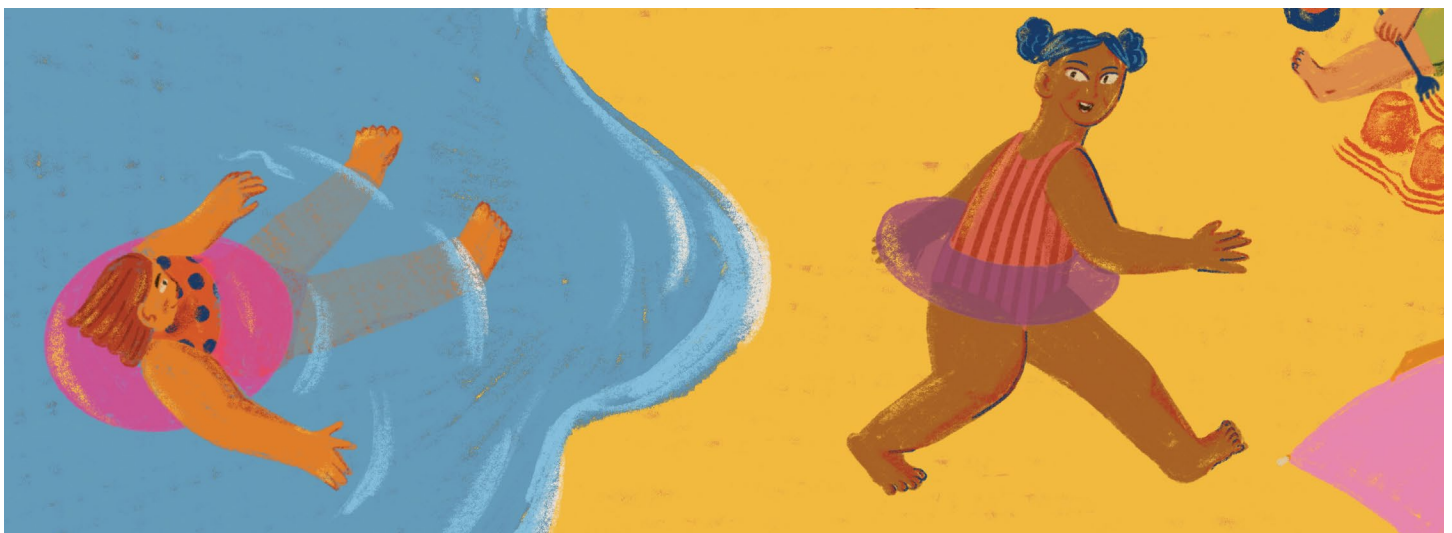
La poesía infantil apaez, entós, como una ferramienta de tresmisión afectiva. Nun se trata namás d'aprender pallabres, sinón de crear recuerdos na llingua propia. Solínca resume esa idea nuna frase especialmente reveladora: «Naturalidá ye tresmisión». Esa naturalidá ye la que percorre'l llibru: l'asturianu suena na voz que fala del sol, de les madreñes, de los xuguetes, del monte o de la lluna; sueña ensin solemnidad, con gracia, con música y con cercanía.



Oralidad, ritmu y memoria

Los testos de *Poemes pa neños y neñes* paecen nacíos pa ser lleíos en voz alta. Tienen rima, humor, repeticiones, pequeños xiros narrativos y una musicalidá que los avera a la tradición oral. La autora reconoz que los concibió como poemas afayaízos pa compartir en casa o nel aula, yá seya pola voz d'un adultu o poles propies criatures cuando puedan lleer soles.

Nesa dimensión oral ta una de les virtúes del llibru. La poesía nun queda encerrada na páxina: pide cuerpu, voz, respiración, memoria. Como tantos cantares, retafiles y cuentos tresmitíos de xeneración en xeneración, estos poemas quieren circular. Quieren ser repitíos. Quieren quedar pegaos a la manera en que una criatura recuerda una tarde de lluvia, una escapada al monte o una nueche mirando la lluna pela ventana.



Cecilia Díaz: una infancia de color y territoriu

Les ilustraciones de Cecilia Díaz nun funcionen como un simple acompañamientu. Amplíen los poemes, abren histories paraleles y conviden a detener la mirada nos detalles. La ilustradora, nacida en Xixón en 1995, cuenta na so nota biográfica que dende pequeña se recuerda con un llápiz o colores na mano, pintando non solo en cuadernos, sinón tamién en paredes, puertes o llibros.

Imáxenes que tamién cunten

Cecilia Díaz defende que la ilustración tien de complementar el testu, amestar información y contar histories al traviés de les imáxenes. Esa idea vese en páxines onde los poemes dexen respirar la escena: la playa azul y mariella, la vieyuca del arcu la vieya ente nubes y paxarinos, el quartu abiertu a una lluna enorme, el patiu escolar como espaciu colectivu, la ñeve atravesada pol trinéu y pola mirada d'un raitán.

Una cartografía afectiva d'Asturies

El mar, el ríu, el monte, la ñeve, la escuela, el pueblu y la casa componen una cartografía infantil d'Asturies. Nun hai equí una mirada folclórica nel sentíu estrechu, sinón una atención a los signos que formen parte d'un paisaxe vivíu: madreñes, carbayeres, ablanos, corzos, xabalinos, raitanes, praos, caminos y casines.

Esa presencia del territoriu nun pesa como una lleción. Apaez integrada nel xuegu, na risa, na sorpresa y na vida diaria. El llibru nun esplica Asturies: déxala sonar y ver. Y nesa combinación de sonoridá ya imaxe atopa la so fuercia.

Esa llibertá gráfica ta presente nel volume. Cecilia esplica que nengún de los escenarios ye un llugar real y concretu, pero toos busquen conectar con Asturies: los praos verdes, la montaña, les casines de los pueblos, la flora y la fauna llocal. El resultáu ye un paisaxe reconocible ensin ser documental, una Asturies emocional onde la infancia apaez como un espaciu alegre, cálidu y casi máxicu.

El llibru propón asina una doble llectura. Per un llau, la musicalidá del poema. Per otru, la narración visual que se despliega alreor. Les persones lletores pueden volver sobre les páxines pa descubrir xestos, personaxes, caminos, ventanes, animales, colores. Esa riqueza visual convierte'l volume nun espaciu de contemplación compartida.



Un volume pa compartir

Poemes pa neños y neñes ye un llibru pensáu pa la recie-lla, pero tamién pa families, docentes, biblioteques y espacios onde la llingua asturiana pueda vivise y compartise con normalidá. La dedicatoria de Solinca Turbón ye reveladora: «a toles persones que trabayen pa da-y continuidá y dignidá a la maxa que vive na nuestra llingua».

La importancia de les primeres palabres

El mayor aciertu del llibru ta, quizá, na so humildá aparente. Nun pretende facer un manifiestu, pero contién una idea cultural potente: una llingua vive cuando ye capaz d'acompañar les primeres esperiencies, cuando entra nel xuegu, nel mieu, nel humor, nel cuidu y na memoria.

Por eso, *Poemes pa neños y neñes* ye mucho más qu'un llibru de poemas infantiles. Ye una pieza de tresmisión cultural, una defensa de la oralidá, una celebración del territoriu y una invitación a que l'asturianu siga siendo llingua de casa, d'escuela, de parque infantil, de monte y de suañu. La infancia, pa esti llibru, nun ye namás un públicu: ye'l llugar onde empieza'l futuru d'una llingua.

Esa «maxa» nun ta presentada como un misteriu llonxanu. Ta nel nome de les coses cercanes. Nel agua frío del ríu. Nel castiellu d'arena que desfai la fola. Nel sol que calienta pero quema. Nel patiu onde siempre hai sitiü pa toos. Nel xuguete preferíu. Nel arcu la vieya, que baxa del cielu como un filu de colores.



Solinca Turbón



Solinca Turbón ye llicenciada en Psicología pola UNED y tien un máster en Xestión Integrada de la Empresa. Como escritora publicó los poemarios *Lliteratura interna* (Trabe, 2016), premiu Nené Losada Rico, y *Reflexones d'un cuerpu opacu* (Trabe, 2020), premiu Fernán Coronas, amás del llibru de relatos *Coses rares* (Ragadast, 2024). *Poemes pa neños y neñes* ye la so primera publicación dirixida al públicu infantil y xuvenil.

Algamó otros premios de narrativa, ente ellos dos segundos premios nel Concursu de cuentos pola oficialidá del asturianu de Bimenes, el Concursu de microrrelatos Luisa Rebollar, la Sariega, y la categoría n'asturianu del concursu de relatos Vaqueiros de la Fundación Automáticos de Tineo. Collaboró con medios, revistes y obres colectives como *Formientu*, *Reciella Malory*, *Que nun se pierda nel aire*, *Muyeres escritores*, *Al Horru II* o *Surdiversu*. Nel 2022 formó parte de la delegación lliteraria asturiana nel Festival Intercélticu de Lorient. Ye miembru de la Tertulia Lliteraria Malory y del Sindicatu d'Autores Langreanos.

Cecilia Díaz



Cecilia Díaz ye diseñadora gráfica ya ilustradora asturiana. Estudió diseñu gráficu na ESAPA (Asturies) y na ESAD (Porto, Portugal), y depués ilustración editorial na ESDIP (Madrid). Dende entós trabajó en distintes árees relacionaes col diseñu y la ilustración, como'l mundu editorial, el *branding* y la publicidá, actividá que compaxinó con encargos y proyeutos personales. Esta nun ye la so primera collaboración con Pintar-Pintar: Cecilia yá formó parte de l'antoloxía ilustrada *Vientos verdes. Genias de la poesía*, xunto con otros 37 ilustradores.

Anque suel dibuxar en dixital, interésala-y tolo analóxicu y presta-y trabayar coles manes, esperimentando con distintes téuniques y materiales.



■ ■ ■ ■ RESUME

«Poemes pa neños y neñes» ye un poemariu infantil pensáu pa los primeros años de la vida, que busca crear un acercamientu a la cultura propia dende los fechos cotidianos usando temes cenciellos como llugares, oxetos o'l clima. Ye una idea que ñació col enfotu d'algamar un amor y respetu pola llingua asturiana, la naturaleza y el nuestru entornu más cercanu, faciéndolo d'una manera que-yos resulte prestosa a la reciella.

Un poemariu ilustráu pa:

- Neñes y neños dende los primeros años, especialmente en lectura compartida, y primeros lectores y llectores con interés pola llingua, la naturaleza y el territoriu cercanu.
- Docentes que busquen recursos pa acercar la poesía oral, l'asturianu y l'amor pola naturaleza nel aula.
- Families llectores que disfruten de la rima, l'humor y los paisaxes d'Asturies.
- Clubes de llectura que valoren la tradición oral, la llingua asturiana y la poesía contemporánea.
- Llibrerías y biblioteques con secciones dedicaes a la llingua asturiana, la poesía y la lliteratura infantil con raigañu.

- [PRIMERES PÁXINES](#)

- [DISTRIBUCIÓN](#)



**TODOS
TUS
LIBROS
.COM**

**LIBRERÍAS EN LAS QUE
PUEDES ENCONTRAR
ESTE LIBRO**



Pintar-Pintar Editorial

Fundada n'Asturies en 2005, Pintar-Pintar Editorial ye un sellu especializáu en lliteratura infantil y xuvenil ilustrada, con un catálogu que combina arte, pallabra, educación y procuru pola cultura propia. Los sos llibros nacen de l'atención al llinguaxe, a la imaxe y a la edición, y busquen acompañar a la infancia y a la mocedá nel so crecimentu llector, emocional y creativu.

Con *Poemes pa neños y neñes*, la editorial suma a la so propuesta un poemariu infantil en llingua asturiana pensáu pa quien ta dando los primeros pasos na llectura.

Pintar-Pintar defende la llectura como una esperiencia compartida qu'activa la imaxinación, la sensibilidá y el venceyu ente xeneraciones. Por eso, collabora con biblioteques, docentes ya instituciones culturales en proyeutos de mediación, y ufierta na so web recursos educativos y cuadernos creativos descargables p'acompañar los sos llibros en familia, nel aula, en biblioteques o n'otros espacios compartíos.

- www.pintar-pintar.com
- pintarpintareditorial.blog
- [Catálogo online de publicaciones](#)

■ ■ ■ ■ FICHA TÉCNICA

Testos:

Solinca Turbón

Ilustraciones:

Cecilia Díaz

Formatu:

20 x 24,8 cm

Encuadernación:

Rústica cosida

Diseñu:

Ester Sánchez

ISBN:

979-13-990269-9-3

Páxines:

32

Edita:

Pintar-Pintar Editorial

Primer edición:

mayu 2026

Imprime:

Gráficas Summa (Asturies)

PVP:

15 €

DISTRIBUCIÓN

[Consulta nesti enllaz los nuestos distribuidores.](#)

Impreso en papel que procede de viésques que cumplen principios de xestión económica, social y ambiental sostenibles.